

???????? ?? ???? (????? ??????)

12 ?????????? 2013 ??????(*)

„????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????? ??????????? 77/388/??? — ????????? 17 ? 19 —
????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????? — ?????? ? ??????, ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????, ?????? ? ?? ?????????????? ?????????? — ??????????????????
????????????? — ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? — ?????????, ?????????????? ?
????? ?????????? ?????? ? ? ?????? ?????? — ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????“

?? ???? C?388/11

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ????? 267 ????? ?? Conseil
d'État (?????????) ? ??? ?? 11 ??? 2011 ?, ?????????? ? ????? ?? 22 ??? 2011 ?, ? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????

Le Crédit Lyonnais

??????

Ministre du Budget, des Comptes publics et de la Réforme de l'État,

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: ??? A. Tizzano, ?????????????? ?? ???????, ??? A. Borg Barthet, ??? M. Ileši?, ???
J.?J. Kasel (?????????????) ? ????? M. Berger, ??????,

????????????? ??????????: ??? P. Cruz Villalón,

?????????????: ??? V. Tourrès, ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 27
????????????? 2012 ?.,

????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????????????????:

- ?? Le Crédit Lyonnais, ?? C. Aldebert, E.Ashworth ? C.Reinbold, avocats
- ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? J.?S. Pilczer, ? ?????????????? ??
????????????????????,
- ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ????? E. Symeonidou, ? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? L. Seeboruth ? ??? A. Robinson,
? ?????????????? ?? ?????????????????, ????????????????? ?? ??? R. Hill, barrister,
- ?? ?????????????????????? ?????????, ?? ????? C. Soulay ? ??? L. Lozano Palacios, ? ??????????????
?? ?????????????????????,

????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ? ??????????????
????????????? ?? 28 ?????????? 2013 ?.,

????????? ??????????

???????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 17, ?????????? 2, 3 ? 5, ?????? ? ?? ????? 19, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????????? — ???? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????: ??????? ?????????? (?? L 145, ????. 1, ?????????? ??-????????? „????? ??????????“).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Le Crédit Lyonnais (????????? ??-????????? „LCL“), ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“), ?????????????? ??? LCL ?? ?????????? ?? 1 ??????? 1988 ?. ?? 31 ?????????? 1990 ?.

?????? ???????

?????? ??????? ?? ??????

3 ??? 2 ?? ?????? ?????????????? ??????:

„? [???] ?? ???????:

1. ?????????????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????? ?? ??????????;

[...]“. [????????????????? ??????]

4 ??? 4, ?????????????? 1 ? 2 ?? ??? ?????????????? ??????????????:

„1. „????????????????????? ?????“ ?????????? ?????? ?????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????? 2, ??????? ? ?? ?, ?????????????? ?? ??????? ? ?????????????????? ?? ?????? ??????????.

2. ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? 1 ?????????? ??????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ?????, ?????????????????? ???????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ??????????????, ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????“.

5 ??? 9, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????:

„?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????, ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????????, ???, ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????“.

6 ??? 13, ? ?? ?????? ?????????????? ??????:

„??? ?? ?? ??????? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ??????? ?? ?????????, ?????? ??
???????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????
????????? ? ?? ??????????????? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ??
???????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????;

[...]

?) ?????????? ???????:

1. ?????????????? ? ??????????????? ?? ???????, ?????? ? ?????????????????? ?? ????????? ?? ???????
?? ???????, ?????? ?? ?????????;

2. ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????? ??
????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????, ?????? ? ???????????
?????????;

3. ??????????, ??????????????? ??????????????, ?????????? ?????????????? ? ??????? ???????, ??????????,
?????????, ?????????, ??????? ? ?????? ??????????????? ???????????????, ?? ? ?????????????? ??
????????????? ?? ????????? ? ???????????;

4. ?????????, ??????????????? ??????????????, ?????????? ???????, ?????????? ? ???????, ?????????????
????? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ???????????????????
??????????; ?? „????????? ? ?????????????????????? ??????????“ ?? ??????? ?????????? ?? ??????, ???????
? ?????? ??????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????
?????????, ?? ?????????? ? ?????????????????? ??????????;

5. ?????????, ??????????????? ??????????????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ???????,
? ?????? ? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ??????
?????? ? ?????????????? ??;

– ?????? ??????, ?????????????????? ?????? ?????? ??????;

– ????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ? ????? 5, ?????????? 3;

6. ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ???????
?? ?????????????? ???????;

[...]“.

7. ????? 17 ?? ?????? ?????????????? ??????:

„1. ????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ??????? ?????????????????? ?? ??????????????
?????? ?????? ??????????.

2. ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ??
????????????????????????? ?????, ??????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????;

a) ?????????? ??? ??????? [???] ?? ?????? ?? ???????, ?????? ?????? ?????????????????????????? ?????
?? ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?? ??????????;

?) ?????????? ??? ??????? [???] ?? ?????? ?? ??????;

?) ?????????? [???] ?????????? ????? 5, ?????????? 7, ?????? ?) ? ????? 6, ?????????? 3.

3. ????????? ?????? ????? ?? ????? ?????????????????????? ????? ????????? ?? ?????????????? ???
????????????????????? ?? [???], ????????? ? ?????????? 2, ?????????? ????????? ? ?????????? ??
????????????? ?? ????????? ??:

a) ??????, ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????????? ? ????? 4, ?????????? 2, ??????
?? ?????????????? ? ?????? ??????? ? ?????? ????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????

?) ??????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ????? 14, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?????????? ?????
15, ????? 16, ?????????? 1, ?????? ?, ? ? ? ????? 16, ?????????? 2;

?) ??????, ?????????????? ?????????? ????? 13, ????? ?, ?????? ?) ? ?), ?????? 1—5, ??????
????????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ????? ?????????,
????????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ??????????????

[...]

5. ?? ?? ??????? ?? ????????? ? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ????? ??????
?? ???????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? 2 ? 3, ?? ?????? [???] ?????????? ?? ??????????????
????? ? ?? ??????, ?? ?????? [???] ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ??????? ??
[???], ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???????.

????? ????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ? ????? 19 ?? ?????????? ???????, ?????????????? ??
????????????????????????????? ?????.

????????? ?????? ?????????????? ??????? ??????:

a) ?? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
????? ?????????? ??????????????

?) ?? ?????????? ?????????????????????????? ????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??
?????????????????????

?) ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????????? ????? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ? ??????????

?) ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????????? ????? ?? ?????????? ?????????????????? ?
????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ? ???????, ?????????????? ??
????????? ???????, ?????????? ? ???;

?) ?? ?????????????? ?? ?????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????????????? ????? [???] ? ?????????????????, ??? ?? ?????? ?????????? ????? ??????

[...].

8 ????? 19, ?????????????? 1 ? 2 ?? ?????? ?????????????? ??????:

„1. ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ????? 17, ?????????? 5, ?????? ?????????
????????????????? ?????????? ??????????:

– ? ????????? ?????? ????? [???] ?? ????????? ??????, ????? ?? ????????? ?? ??????, ?? ????? [??] ????????? ????????????? ????????? ????? 17, ?????????? 2 ? 3, ?

– ??? ????????????? ?????? ????? [??] ?? ????????? ??????, ????? ?? ?????? ?? ?????????, ????????? ? ?????????, ? ?? ?????????, ?? ????? [??] ?? ????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ? ????? 11, ????? ?, ?????????? 1, ????? ?).

?????? ?? ?????????? ?? ????????? ????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ????? ??????

2. ??? ????????????? ?? ?????????? 1, ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????, ?????????? ? ????? 13, ????? ?, ????? ?), ?????????? ?? ?? ??????????????. ??????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ????? 20, ?????????? 5 ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????“. [????????????? ???????]

????????? ??????? ???????

9. ??? 271 ?? Code général des impôts ? ?????????????? ??, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? (??? ?????????? ???????, ?????????? ??-????????? „???“), ? ??????????????:

„4. ?????? ?? ?????????????? ??? ??????? ?????????, ?????? ??? ?? ?????????? ? [??], ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????“:

[...]

b) ?????????? ? ?????????????? ??????, ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? a)–e) ?? 1° ?? ??? 261C, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????, ?????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ??? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? — ??????? ?? ?????????????“.

10. ?????????? ??? 212 ?? ?????????????? II ??? ???:

„????????????????????????? ????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ?? [??], ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????? ??????? ??????, ?????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? [...]“.

11. ??? 213 ?? ?????????????? II ??? ??? ? ??????????????:

„?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? [??], ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????“.

?????? ?????????????? ?????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????, ?????????? ??

?? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????, ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? c)
?? 1, 7° ?? ????? 257 ?? [????], ?????????????????? ??????????????????

?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????
?? ??????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ????? 212“.

12 ???? 219 ?? ?????????????? II ??? ??? ? ??? ? ?????????? ??????????????:

„????????????????????????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ? ?????? ?? ??????????????, ??????
?? ?????????????? [????], ? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ? ???????, ??? ?????????????? ??-????
?????????????????:

a. ??????? ?????? ?????? ? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ??????? ?
?????? ?? ??????????????, ?????????, ? ?????? ?? ??????????, ?????????? ?? ??????????????;

b. ??????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????? ??
?????????????, ?????????, ? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?? ??????????????;

c. ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ? ?????? ??
????????????? ? ?? ??????? ??? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?? ???????, ? ?????? ?? ??????????,
????????? ?? ??????????????. ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????
212—214“.

????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????

13 LCL ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????? — ??????? ??
????????????????? ?????, ? ? ?????? ???????.

14 ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? LCL, ?????????????? ?????????? ?? 1
????????? 1988 ?. ?? 31 ?????????? 1989 ?, ? ?? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? LCL ?????????? ??-????????????? ??
????????????? ??? ?? ?????????????? ????????. ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????????
????????????????????? ?? ?????? ?????????? — ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? LCL ? ??????????
????????????????? — ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ??, ?????????????? ? ?????????, ? ?????????????? ? ? ?????????????????? ?? ??????? ??
?????????????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ??? ? ????? 212 ?? ?????????????? II ??? ???.

15 ?? 20 ??? 1994 ?. LCL ??????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ??????
????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????????
?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ????. ? ?????? ?????? ?? 31 ?????????? 1996 ?.
????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?? ???????, ?????? ??????, ?? ? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????????? ? ?? ?????, ?????? ?????? ?????????????? ?????? 1990 ?. ? 1991 ?. ?? ?????????
?? 1 ??????? ?? 31 ?????????? 1990 ?, ?????????????????, ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????,
?? ?????????????? ?? ??????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ? ?????? ???????
????????, ? ??????? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ? ??????
?????, ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?? ? ??????????????

16 ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????, LCL ??????? ?????? ??????
Tribunal administratif de Paris [????????????????????? ???, ??????]. ? ?????????? ?? 5 ?????????? 2004 ?.
????????????????? ?????????? ?????? ??????. ?????????????? ?? LCL ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????

???? ? ??????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????? Conseil d'État.

17 ? ?????????? ?? ?????????? ?? LCL ?????????, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? — ?????????? ?? ??????, ? ? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? 23 ????? 2006 ?. ?? ????? FCE Bank (C?210/04, Recueil, ???, I?2803), ?? ?? ??????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????- ?????????????? ?????????????????????? ??????

18 ?????? ??????????????, ?????? ???????, ?? ?????? ???????, ?? ?????????????, ?????????????? ? ?????????? — ??????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ??? ? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ??????????????, ? ?? ?????? ???????, ?? ???????????, ?????????????? ?????? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ??? ??? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????, ?????????????????? „????????? ?????????????? ?? ??????????“ ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, Cour administrative d'appel de Paris ? ?????????? ?????????????, ?????? ? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???.

19 ??? ?????? ?????????? Conseil d'État ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????:

„1) ?????? ?? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? [????] ????? 17, ?????????????? 2 ? 5 ? ????? 19 ?? ?????? ?????????????? [...] ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? [????]?

2) ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????, ??-????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ? ????? 17, ??????????? 3, ?????? ?) ? ?), ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ???????, ??????????? ? ????? 13, ????? ?, ????? ?), ?????? 1—5, ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? [?????] ??????????????????

3) ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????????, ?????????????????????? ?? ?????? 17, ??????????? 5, ??????????? ?????????, ??-????????????? ??? ??????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ???????????

4) ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????, ?? ?????? ???????, ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? [????], ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????????? ??????????, ? ?? ?????? ???????, ??????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ??????????????, ? ?????? ?? ??????? ??????????????????.

?? ?????????????????????? ??????????

?? ?????????? ??????????

20 ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ????????, ?? ????????? ?????????????? ??????? ?????????? ?
????????? ?? ?????????????? ? ????? 267 ????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????
????????????????? ?????? ??????? ?? ????? ?? ?????????????????? ?????????????? ????????? ?????????, ?????? ?? ?
????????? ?? ????? ??????, ? ?????? ? ??????????. ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????
????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? ????? FCE
Bank, ?????????? ??-????, ?????? 21).

21 ? ???? ?????????????? ??????? ?? ?? ???????, ?? ? ??????? ?? ??????? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ????? ???????,
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????
?????????????, ? ?? ?????? ???????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?
????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????. ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????????????????????? ??????????, ?? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ??? ?????????????????? ?
????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????

22 ??? ???? ?????????????? ?????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ????? 17, ?????????????? 2 ? 5, ?????? ? ????? 19, ??????????? 1 ?? ??????
????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????? ?????????? ??
?????? ?????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ? ?????? ??????????
?????????

23 ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ?? ?? ??????????
????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ??????? ?? ?? ??????? ??????????
????????????????????? ??????????????????, ?????????????? ? ??????? ? (??, ??-????????????? ?????????? ?? 29
???????????? 2009 ?. ?? ????? NCC Construction Danmark, C?174/08, ?????????, ???, I?10567,
?????? 23 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

24 ? ???? ?????????????? ?? ??????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?? ????? 17, ??????????????
2 ? 5, ?????? ? ?? ????? 19, ??????????? 1 ?? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ??
?? ???????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ????? ??
??? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ??????????????
?? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??????????

25 ?? ?? ??????? ?? ??????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????,
????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? 17 ? 19 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? XI ?? ???,
????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ???????.

26 ?????????????????? ? ???? 17 ? ??, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ? ??????????????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ??? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? (?????????
?? 6 ?????????? 2005 ?. ?? ????? ??????????/?????????, C?243/03, Recueil, ???, I?8411, ?????? 28 ?
????????????????? ?????????? ??????????, ?????? ? ?????????? ?? 18 ?????????? 2008 ?. ?? ????? Royal Bank
of Scotland, C?488/07, ?????????, ???, I?10409, ?????? 14).

27 ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??
????????????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????????. ???????
????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????, ??? ??????????
?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??? (??,
????????? ?? ????? Royal Bank of Scotland, ?????????? ??-????, ?????? 15 ? ?????????????? ??????????)

?? ???? ????????? ?????????????? ?? ??? ??? ?????? ? ?????????????? ??? ?????? (?? ? ??? ?
?????? ????????? ? ???? ?????????/???????, ?????????? ??-????, ?????? 33 ? 35).

34 ?????????? ?????? ? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ???????????,
????????????? ? ???? ?????????? ??????, ? ?????????????? ??????, ?????????????? ? ?????? ?????????
???????, ?????????????????? ????? ? ???? ?????????????????????? ????? ?? ??? (????????? ?? ????
?????????/????????, ?????????? ??-????, ?????? 38), ?? ???? ?????????, ?? ?????-?????????????
????????????????????? ????? ? ?????????????, ?????? ?? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????
???????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????
????????, ? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ???????.

35 ???? ???? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????
????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????? — ?? ???? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????
?? ?????????????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?? ???, ???? ? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? — ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????????
?????, ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????, ?????????????? ??
????????? ?????????????? ?????????, ? ?????? ?????? ?????????????????????????? ?????? ?????????????? ? ??????
????????? ??????????

36 ???? ??????, ??? ? ?????????????? ?? ??? 17, ?????????????? 2 ? 5, ?????? ? ?? ??? 19,
?????????? 1 ?? ?????? ??????????????, ? ?????????????? ? ?????? ?? ???? ??????????????

37 ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?????? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ??????????????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??????
67—69 ?? ?????????? ??????????????, ?????????? ?????? ?? ? ??????????, ?? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ? ?????? ?????????,
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????, ? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??-????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????, ?????????????????, ?? ?????????????????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ? ?????? ?????? ?? ?
?????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????

38 ??-????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ??????????
????????????? ?????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??
????????????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????, ??
????????? ?????????? ?? ???? ?????????????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????, ? ?????? ??
????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?? ???, ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????,
?????????? ?? ???? ???? ?? ???? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????
????????, ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????

39 ??????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???? 5, ?????????? 7, ?????? a) ? ???? 6, ?????????? 3 ?? ??????
?????????????, ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????,
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????
?????????????

40 ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????, ??
????? 17, ?????????????? 2 ? 5, ?????? ? ?????? 19, ?????????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?
????????????? ? ?????????, ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????????

???? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ????? ?? ?????? ?????????? ??????????,
????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????.

?? ????????? ????????

41 ? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ????? ?
?????? ?? ????? 17, ?????????? 3, ?????? a) ? ?) ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ?? ??? ?????????????? ??? ??????????? ?
????????? ??????? ????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????,
?????????????? ? ?????? ?????????.

42 ? ?????? ?????????????? ????????? ?? ?? ??????????, ?????? ?????? ????? ?? ?????? 30—33 ??
?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?? ??????? ?????????????????????????? ????? ?????????????? ?
?????????????? ?????? ? ??????????, ?????????? ?? ??????, ? ?????? ?? ? ?????????????? ??????? ???????????,
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ???????, ?? ??????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????, ?? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ???????.

43 ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ? ??????????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ????? ?
????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ??
?????????????????????????, ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ??????
????? ?? ?? ??????? ?????? ??????? ?? ??????????????, ?? ?????? ? ?????????????? ??????
????????????????????????? ????? ? ?????????????? ???????, ? ?????? ?? ?????????? ??????????? ???????????.

44 ?? ?????? ???????, ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? 81 ?? ???????
??????????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??????
????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?? ???????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
????????????? ??????? ? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ???????,
????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ???????????.

45 ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ??????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?
????????? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????? ? ?????? ??????? ?????????? ?? ??????? ?? ??? ?? ??????
????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ??????? ?????????????,
?????? ??????????? ??????? ??????????? ?? ???????, ??? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ??????, ??? ??????
?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ????????. ?????????? ??????
????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ??????? ?????? ?? ?????? ??????
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ??????????????

46 ? ?????? ?????????????? ????????? ?? ?? ???????, ?? ?????????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????, ?????? ?????????
?? ???-????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ? ?? ?????????????????? ?? ??????????
?????????? ?????????? (????????? ?? 22 ?????????? 2010 ?. ?? ?????? RBS Deutschland Holdings,
C?277/09, ?????????, ????. I?13805, ?????? 53).

47 ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ??????
?? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????????, ? ??-????????????? ?? ?????????????????? ??
?????????? ???????????, ??????????? ? ??????????????? ??????? ?? ??? (??, ?????????? ?? 9 ?????????? 2001 ?.
?? ?????? Cantor Fitzgerald International, C?108/99, Recueil, ????. I?7257, ?????? 33).

48 ?????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????, ??????? ?????????????????????????????? ??????
??? ?????? ?????? ??????????? ?????????, ?? ??? ?????? ?? ??????? ?????????????????????? ?? ?????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ?? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????????????? (??, ??-
????????????? ?????????? ?? 21 ?????????? 2006 ?. ?? ?????? Halifax ? ??., C?255/02, Recueil, ???).

?? ????? ?????????????? ?? ????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????????? ??
????? ?????????? ??????????, ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ??? ?
?????? ?????????.

?? ?????????????? ????????

57 ? ?????? ?? ??????????????, ????????? ?? ?????????? ??? ??????????, ?? ????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????.

?? ?????????????? ???????????

58 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????, ?????????????????? ????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????. ??????????????,
?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????.

?? ?????????????????? ?????????????????? ??????? (?????? ?????????) ??????:

1) ????? 17, ?????????????? 2 ? 5, ?????? ? ?????? 19, ?????????????? 1 ?? ?????? ?????????????? —
77/388/???? ?? ?????????? ?? 17 ??? 1977 ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ??
????????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? —
????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??????????????: ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????????? ? ??????????, ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
?????? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ? ?????????
????????????? ??????????.

2) ????? 17, ?????????????? 3, ?????? a) ? ?), ?????? ? ?????? 19, ?????????????? 1 ?? ??????
????????????? 77/388 ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ??????????, ?? ??? ?????????????????? ??
????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????????????? ???
????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ??
????????????????? ??????????, ?????????????????? ? ?????????? ??????????.

3) ????? 17, ?????????????? 5, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? 77/388 ?????????? ?? ??
????????????? ? ??????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????
????????????, ?????????????????? ?? ??????, ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ? ??????
?????????.

??????????

* ?????? ?? ??????????????????????: ??????????.